

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Traducerea manualului original

KRAFT&DELE

PROFESSIONAL



Spalinowy silnik zaburtowy

KD177



INSTRUKCJA ORYGINALNA

Cuprins

AVERTISMENT/INFORMAȚII SIMPTOME.....	2
UTILIZAREA DISPOZITIVULUI.	2
DATE TEHNICE	2
SIGURANȚĂ.....	3
OBSERVAȚII GENERALE	3
INSTALAREA ȘI FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI.	4
Instalarea motorului.....	4
Realimentare.	4
Pornirea unui motor rece	4
Pornirea unui motor cald.....	5
Verificarea înainte de plecare.....	5
Verificați starea motorului înainte de fiecare călătorie.	5
Spălarea motorului.....	5
Curățarea rezervorului de combustibil.....	5
Întreținerea filtrului de combustibil	5
În cazul inundării motorului.....	5
Verificarea bujiei	6
Schimbarea uleiului din cutia de viteze a elicei	6
Arborele elicei.	7
Depozitare.....	7
INSTALARE PE BARCĂ ȘI UTILIZARE.	8
Întreținere periodică.....	10
ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR UTILIZATE	10
DATE PRODUCĂTOR.....	10
SERVICIU.	10
DIAGRAMĂ DISPOZITIV.	11
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.	13

	ATENȚIE: Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție manualul de utilizare și recomandările de siguranță. Păstrați manualul.
	ATENȚIE: Țineți mâinile și picioarele la distanță de părțile rotative.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Motorul cu ardere externă este destinat utilizării amatoriale pe bărci și bărci gonflabile proiectate pentru maximum patru persoane. Orice utilizare diferită de cea descrisă în acest manual nu este conformă cu utilizarea prevăzută a dispozitivului. Utilizatorul/proprietarul, și nu producătorul. Pentru a-și îmbunătăți dispozitivele, producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări produselor sale.

Dispozitivul poate fi reparat și întreținut numai la un centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

Model	KD177
Tip motor	2 timpi, 1 cilindru
Număr cilindri	1
Capacitate	59,4 cm ³
Viteza maximă	7000 rpm
Viteză de ralanti	3000 rpm
Putere maximă	4,3 kW/5,8 CP
Capacitate rezervor combustibil	1,21
Combustibil	Amestec de ulei benzină
Raportul amestecului	1:40
Raport de transmisie	2,08
Viteze	Înainte/neutru
Lungime	92EM
Lățime	38
Înălțime	25 cm
Înălțime maximă transversă	42 cm
Greutate	1 kg
Nivelul de presiune acustică garantat Lpa	67 dB(A)

SIGURANȚĂ

Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Păstrați-le pentru consultare ulterioară. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

Cel mai mare pericol apare atunci când se efectuează următoarele activități interzise:

- a) Utilizarea dispozitivului de către copii și persoane cu abilități fizice și mentale reduse.
- b) Utilizarea dispozitivului de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, precum și de către persoane fără cunoștințe privind utilizarea ambarcațiunilor și navigarea pe corpuri de apă.
- c) Utilizarea unui motor deteriorat.

E GENERAL

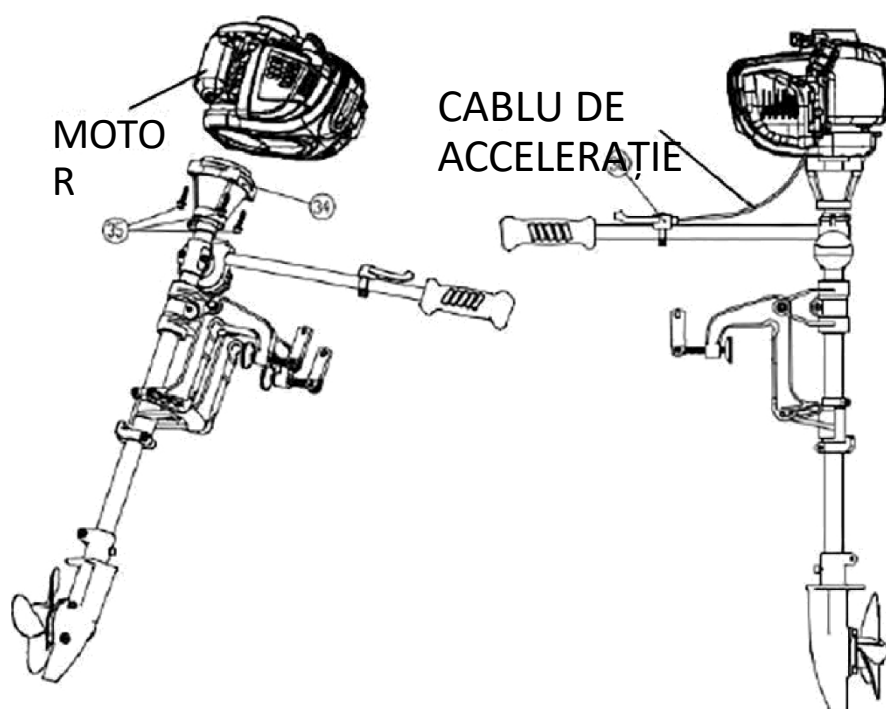
- a) Înainte de a porni motorul pentru prima dată, citiți cu atenție acest manual pentru a vă familiariza cu toate caracteristicile și funcțiile sale, cerințele de siguranță și modul de utilizare și întreținere.
- b) Înainte de fiecare călătorie, trebuie efectuată o inspecție zilnică.
- c) Nu porniți niciodată motorul în spații închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, care poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- d) Nu conduceți niciodată o barcă sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- e) Testați barca la viteze mici și medii până când învățați să o conduceți corect și înțelegeți comportamentul acesteia în diferite situații. Nu navigați niciodată la viteză maximă dacă nu știți exact cum se comportă barca pe apă.
- f) Asigurați-vă că toți pasagerii de la bord poartă veste de salvare.
- g) Când încărcați barca, asigurați-vă că greutatea este distribuită uniform.
- h) Respectați programul de inspecție
- i) Nu efectuați modificări sau transformări ale motorului sau ale componentelor acestuia. Acest lucru poate deteriora motorul și poate provoca un accident.
- j) Familiarizați-vă cu și respectați regulile de navigație aplicabile apelor în care pe care intenționați să navigați.
- k) Asigurați-vă că aveți echipamentul adecvat de salvare și semnalizare, cum ar fi veste de salvare pentru fiecare pasager, rachete de semnalizare, un stingător de incendiu, o ancoră, un vâslă, o pompă de santină, o frânghie, o trusă de prim ajutor, o trusă de scule, o frânghie de pornire, combustibil de rezervă, ulei etc.
- l) Instruiți toți pasagerii cu privire la ceea ce trebuie să facă în caz de pericol. Asigurați-vă că aceștia sunt familiarizați cu regulile de funcționare a ambarcațiunii, sunt capabili să
- m) utilizeze echipamentul de siguranță și să știe cum să acționeze în cazul probleme.
- n) La îmbarcare sau debarcare, nu stați pe capacul motorului sau pe orice altă altă parte a acesteia.
- o) Înainte de a ridica ancora, verificați prognoza meteo.
- p) Acordați o atenție deosebită atunci când înlocuiți piese ale motorului sau când selectați și instalați echipamente suplimentare. Utilizarea pieselor neoriginale sau de calitate inferioară poate

pot provoca deteriorarea motorului și pot duce la situații periculoase. Utilizarea pieselor neoriginale va duce la pierderea imediată a garanției.

INSTALAREA ȘI FUNCȚIONAREA E

Instalarea motorului

Motorul cu unitatea de acționare se instalează folosind 4 șuruburi de fixare (elementul 34 din desenul tehnic). Apoi, instalați cablul de accelerație cu maneta de accelerație pe mâner.



Alimentare cu combustibil

Atenție! Utilizarea benzinei cu plumb poate deteriora motorul. Utilizați numai benzină fără plumb.

Realimentarea motorului în timp ce acesta se află pe barcă poate contamina apa sau deteriora carena. Prin urmare, realimentarea pe barcă este strict interzisă.

Pentru a evita alunecarea după realimentare, asigurați-vă că motorul este bine fixat cu șuruburi la traversă.

Pornirea unui motor rece

- Comutați/glișați (în funcție de model) comutatorul (6) de pe mâner în poziția „I”.
- Apăsați ușor pistonul pompei (de 7-10 ori) până când combustibilul ajunge la piston și intră în carburator.
- Mișcați maneta (12) până când șocul este închis (poziția superioară).
- Trageți mânerul de pornire (13) până când motorul pornește.

- e) Mutați pârghia de șoc (12) până când la deschisă șocul (în poziția inferioară) - (excesiv
Menținerea motorului în funcțiune cu șocul închis va duce la inundarea motorului sau va îngreuna pornirea corectă a acestuia.
- f) Trageți maneta de pornire până când motorul pornește corect („motorul accelerează”).
- g) Lăsați motorul să se încălzească câteva minute înainte de a începe lucrul.

Pornirea unui motor încălzit

- Dacă combustibilul nu s-a întors din carburator în rezervorul de combustibil și motorul este încă cald, trageți mânerul de pornire (13) de una până la trei ori și motorul ar trebui să pornească.

COMBUSTIBIL EPUIZAT / REPORNIRE:

- Dacă ați rămas fără combustibil și motorul nu pornește după realimentare / motorul s-a răcit, începeți cu pașii 3-7 din PORNIREA UNUI MOTOR RECE.

OPRIREA MOTORULUI:

- Mutați comutatorul din mâner în poziția „0”.

Verificarea Pre- -departure

Verificați starea motorului înainte de fiecare călătorie.

- a) Asigurați-vă că aveți suficient combustibil pentru călătoria planificată.
- b) Verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse.
- c) Verificați dacă aveți suficient combustibil de rezervă.

Spălați motorul

După fiecare utilizare a motorului în apă de mare sau apă contaminată, sau când motorul urmează să fie depozitat pentru o perioadă lungă de timp, acesta trebuie spălat temeinic cu apă curată. Nerespectarea acestei recomandări va determina corodarea motorului din cauza sării care a pătruns în interiorul acestuia, scurtând durata de viață a unității.

În plus, acordați atenție stării aripioarelor de răcire ale motorului. Dacă acestea sunt contaminate cu noroi sau nămol, disiparea căldurii din motor va fi afectată și va fi necesară curățarea aripioarelor de orice contaminanți.

Curățarea rezervorului de combustibil

Scoateți capacul filtrului de combustibil, goliți rezervorul de combustibil, scoateți filtrul de combustibil și îndepărtați apa, noroiul sau alte contaminante prin spălarea rezervorului cu substanțe chimice.

Întreținerea filtrului de ulei

Scoateți capacul bujiei și amânați rezervorul de combustibil. Scoateți filtrul de combustibil și curățați-l (înlocuiți-l cu unul nou dacă

Dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.

În cazul inundării motorului

Un motor care a fost scufundat trebuie inspectat imediat la un atelier pentru a preveni coroziunea. Dacă motorul este scufundat, efectuați imediat următoarele etape:

- a) Scoateți motorul din apă cât mai repede posibil.
- b) Przemyj o (spălarea cu apă dulce), clătirea sării, nămolului și algelor marine cu apă dulce,
- c) Ușați conducta de combustibil și carburatorul.
- d) Motorul trebuie dus la un centru de service înainte de repornire.

Verificarea bujiei

ELECTROD LATERAL

0,60—0,70 mm
(0,024—0,028 in.)

SUPPORT

IZOLATOR

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, distanța dintre electrozii bujiei trebuie reglată corect, iar bujia în sine nu trebuie să fie acoperită cu depozite de carbon.

Dacă motorul tocmai s-a oprit, amortizorul de zgomot va fi foarte fierbinte, așa că aveți grijă să nu îl atingeți.

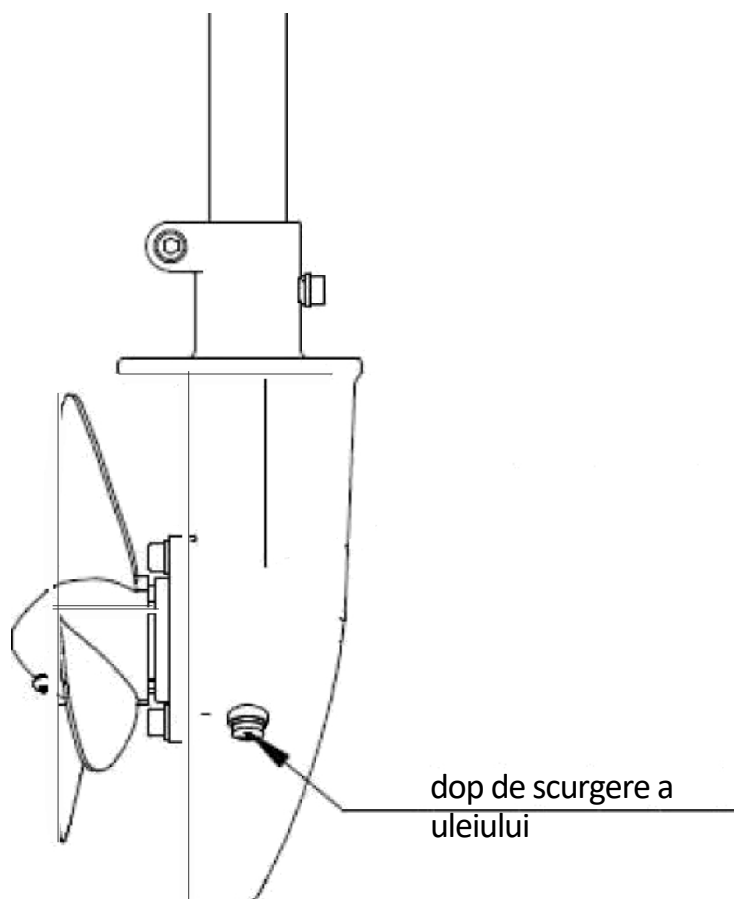
Nu utilizați niciodată o bujie cu un indice de căldură incorect.

- a) Slăbiți șurubul și apoi scoateți capacul superior al motorului.
- b) Scoateți capacul bujiei și, folosind cheia potrivită pentru bujii, deșurubați bujia.
- c) Inspectați vizual starea bujiei. Dacă se observă uzură sau izolatorul este fisurat sau rupt, aruncați bujia. Curățați bujia cu o perie de sârmă dacă este adecvată pentru reutilizare.
- d) Utilizați un calibru de măsurare pentru a măsura distanța dintre electrozi. Dacă este necesară reglarea, îndoiți foarte ușor electrodul lateral. Distanța trebuie să fie de: 0,60 - 0,70 mm.
- e) Verificați dacă șaiba bujiei este în stare bună și înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni deteriorarea filetelui.
- f) După ce ați înșurubat inițial bujia cu mâna, strângeți-o cu o cheie pentru bujii pentru a apăsa șaiba ferm. Dacă instalați o bujie nouă, după ce ați înșurubat-o cu mâna, strângeți-o cu o cheie cu 1/2
 Rotiți cu o cheie pentru bujii pentru a apăsa șaiba în jos. Dacă instalați o bujie uzată, strângeți-o cu o cheie cu 0 1/8 până la 1/4 de tură. Dacă bujia este prea slăbită, se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul.
- g) Instalați capacul bujiei.

Schimbarea uleiului de transmisie ge

Uleiul din cutia de viteze trebuie schimbat după maximum 100 de ore de funcționare.

- a) Goliți rezervorul de ulei deșurubând dopul de scurgere a uleiului și dopul de nivel al uleiului.
- b) După scurgerea uleiului, turnați ulei nou pentru angrenaje în motor, adăugând ulei până când acesta curge din dopul de nivel al uleiului.
- c) Înșurubați dopul de scurgere și dopul de nivel al uleiului, apoi strângeți-le.



Șurub de antrenare e

Șurubul de antrenare poate fi expus la deteriorări mecanice din cauza impactului cu fundul sau cu obiecte. găsite în apă în timp ce motorul funcționează. Chiar și avariile minore ale motorului pot afecta performanța și viteza bărcii. Elicea este montată cu un știft special care proiectat să se rupă în cazul unui impact cu un obiect dur. Înlocuirea știftului este foarte simplă.

Dacă elicea este îndoită, ciobită sau crăpată, trebuie înlocuită cu una nouă recomandată de producător.

La fiecare trei luni, elicea trebuie demontată și arborele de transmisie lubrifiat.

Depozitare

Înainte de depozitare, rezervorul de combustibil trebuie golit, iar motorul curățat temeinic. Depozitați motorul într-o încăpăre uscată și curată.

INSTALARE PE O BARCĂ ȘI UTILIZARE P

Șuruburile de prindere sunt utilizate pentru montarea motorului pe barcă. Înainte de fiecare călătorie, verificați starea montării motorului (eliminați orice slăbire). În plus, motorul trebuie fixat cu o frânghie sau un lanț în cazul deteriorării montării. În majoritatea cazurilor

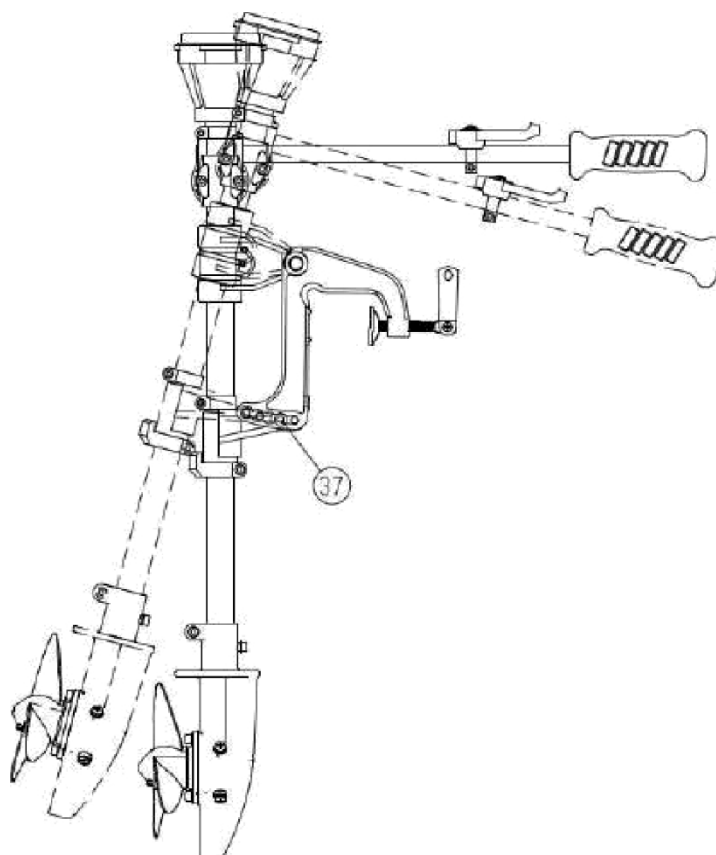
motoarelor, suportul de montare este de obicei fixat cu șuruburi la traversă. Aceasta este o metodă mai sigură

metoda, dar necesită verificări mai frecvente și mai amănunțite ale corectitudinii montării. Unghiul

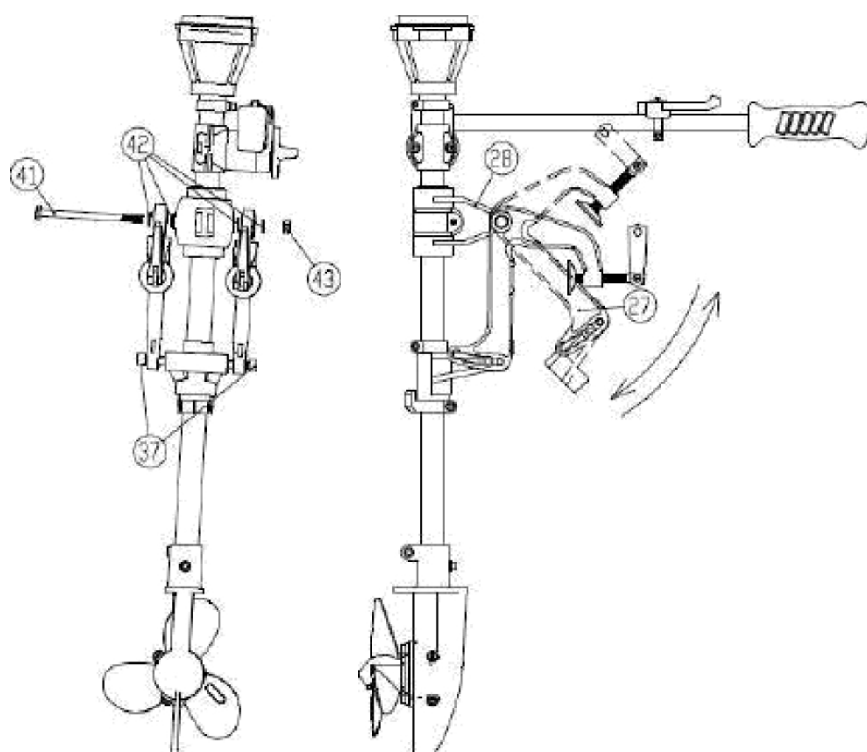
de imersie

După instalarea motorului, prova bărcii poate coborî sau se poate ridica. Unghiul corect de trim depinde de caracteristicile bărcii, de dimensiunea motorului outboard, de condițiile maritime și de încărcătură. Este important să

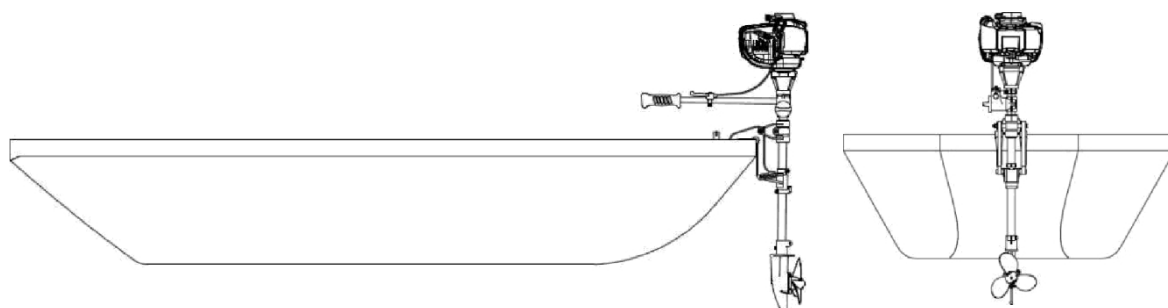
acordați atenție reglării unghiului de înclinare în funcție de condițiile predominante de fiecare dată. La acest tip de motor outboard, unghiul de înclinare se reglează manual prin blocarea tijei în pozițiile corespunzătoare.



Scoateți cele două șuruburi (elementul 37), reglați unghiul motorului, apoi strângeți șuruburile.



Montați suportul 27 conform schemei. Înainte de instalare, slăbiți șurubul 37, suportul 27 și șurubul 38, apoi instalați-le împreună cu arborele 41. Apoi instalați cele 4 garnituri 42 conform diagramei și strângeți șuruburile 37. Asigurați-vă că nu există joc după asamblare.



Montați motorul asamblat corect la pupa bărcii și strângeți-l bine.



**SARCINĂ
ADÂNCIME UNGHI**
(tendință de scufundare)



**OPTIM
UNGHIUL DE ADÂNCIME**



**PREA MIC
UNGHI DE ÎNCLINARE**
(pruva prea ridicată)

Activități periodice de întreținere

Este recomandabil să urmați tabelul de mai jos pentru întreținerea motorului exterior și pentru a prelungi durata de viață a acestuia. În cazul utilizării intensive și dacă este necesar, aceste activități trebuie efectuate mai frecvent,

	1 lună	3 luni	6 luni
Spălați motorul cu apă curată	X		
Filtru de combustibil Verificați și curățați	X		
Bujie Verificați starea, Curățați sau înlocuiți, dacă este necesar	X		
Șurub de antrenare verificați starea, demontați și lubrifiați arborele		X	
Capul motorului Verificați verificați starea curățați dacă este necesar		X	
Combustibil rezervor Curățați utilizând utilizarea agenților chimici			X
Transmisie curată înlocuiți uleiul			X

ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR UTILIZATE

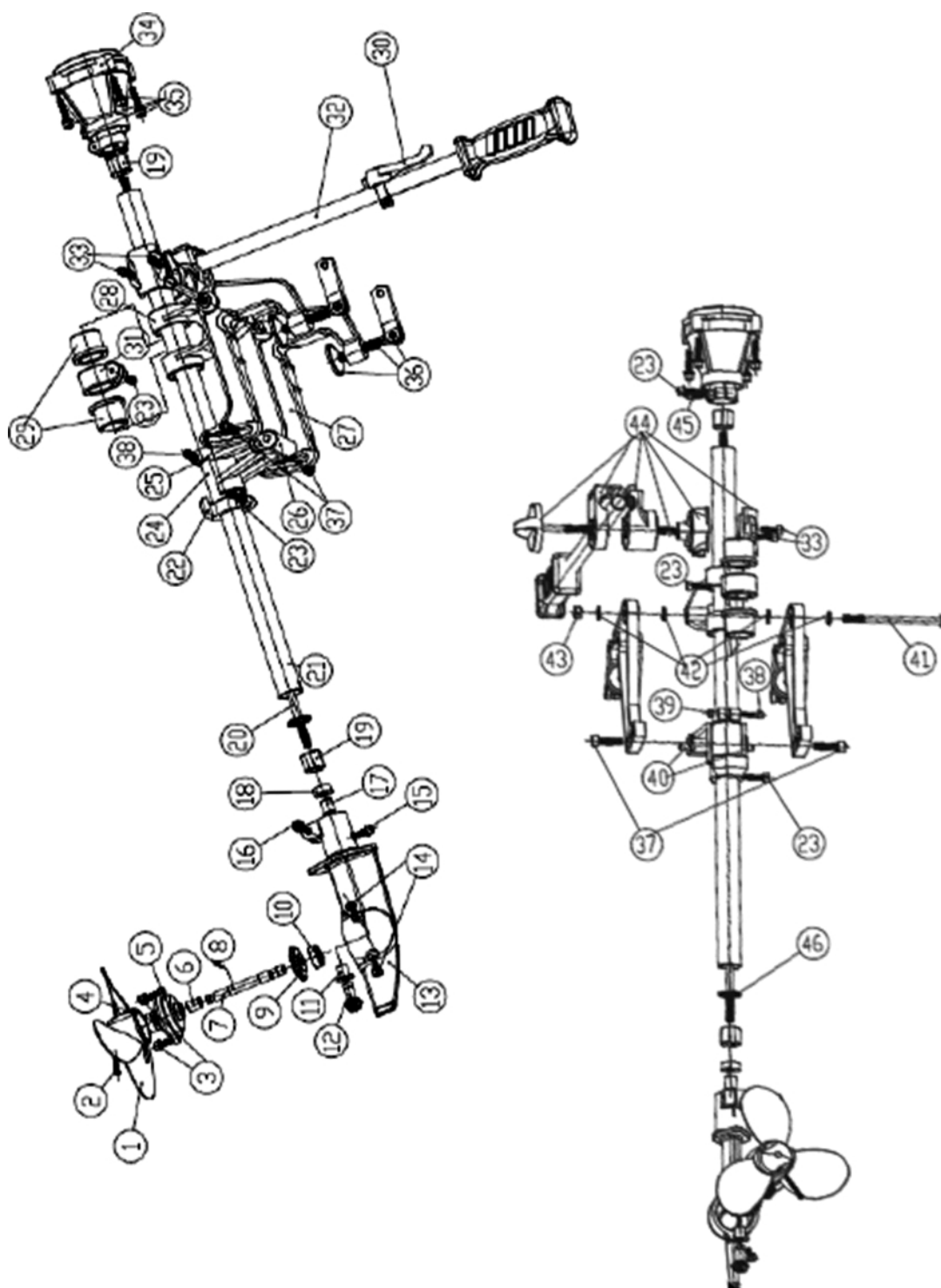


La sfârșitul duratei de viață, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare și reciclare pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj. Prin reutilizarea, reciclarea sau utilizarea în alt mod a echipamentelor uzate, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

SERVICIU

Reparațiile la unelte cu motor cu ardere internă trebuie efectuate numai de personal calificat, utilizând piese de schimb originale. Acest lucru asigură utilizarea în siguranță a dispozitivului.

E DIAGRAMĂ A DISPOZITIVULUI



Lp.	Nazwa części	liczba
1	șurub de antrenare	1
2	șurub de fixare	1
3	șurub cu șaibă plată	2
4	garnitură de ulei	1
5	capac angrenaj	1
6	rulment	1
7	ieșire ax	1
8	ax	1
9	angrenaj mare	1
10	rulment	1
11	flanșă rulment	1
12	cutie de viteze mică	1
13	carcasă angrenaj	1
14	șurub cu șaibă plată	2
15	șurub	1
16	șurub	1
17	rulment	1
18	garnitură de ulei	1
19	garnitură de ulei	2
20	arbore de transmisie	1
21	capac arbore	1
22	limitator unghi de virare	1

23	șrubă	3
24	capac	1
25	inel de limitare	1
26	cadru	1
27	suport	2
28	cadru de susținere	1
29	capac	2
30	comutator	1
32	ansamblu mâner	1
33	șurub	2
34	angrenaj	1
35	șurub	4
36	set de șuruburi de montare	2
37	șurub	2
38	șurub	1
39	piuliță	1
40	ax	2
41	arbore	1
42	garnitură	4
43	piuliță	1
44	atașament mâner	1
45	ansamblu șurub	1
46	garnitură	1

C DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Conform Ghidului ISO/IEC 22 și EN 45014

Reprezentant autorizat al producătorului: FOREINTRADE SP. Z O.O.

Adresa reprezentantului autorizat: Grochowska 341 lok.174; 03822 Varșovia

DECLARĂM CĂ PRODUSUL ESTE CONFORM STANDARDELOR EUROPENE

Denumirea produsului: Motor cu ardere externă (marcat cu marca comercială Kraft&Dele) **Model**
(marcaje comerciale): KD177

Date despre produs: Putere: 4,3 kW

Declarație:

Produsul la care se referă această declarație este conform cu cerințele Directivelor CE:

1. 2013/53/UE Directiva RC
2. 2011/65/UE Directiva ROHS 2
3. 2000/14/CE Directiva privind emisiile sonore

Conform standardelor:

EN50581:2012; EN ISO 3744:2011

Certificat nr. 1580-01-1215 emis de AV Technology Ltd AVT (Unit 2 Easter Court, Europa Boulevard, Warrington, Cheshire, WA5 7ZB, Regatul Unit) la 21 decembrie 2016.

Persoana responsabilă cu păstrarea documentației tehnice: Ma Dong Hui, Grochowska 341 lok. 174; 03822 Varșovia

Varșovia, Ma Dong Hui, 7 august 2018